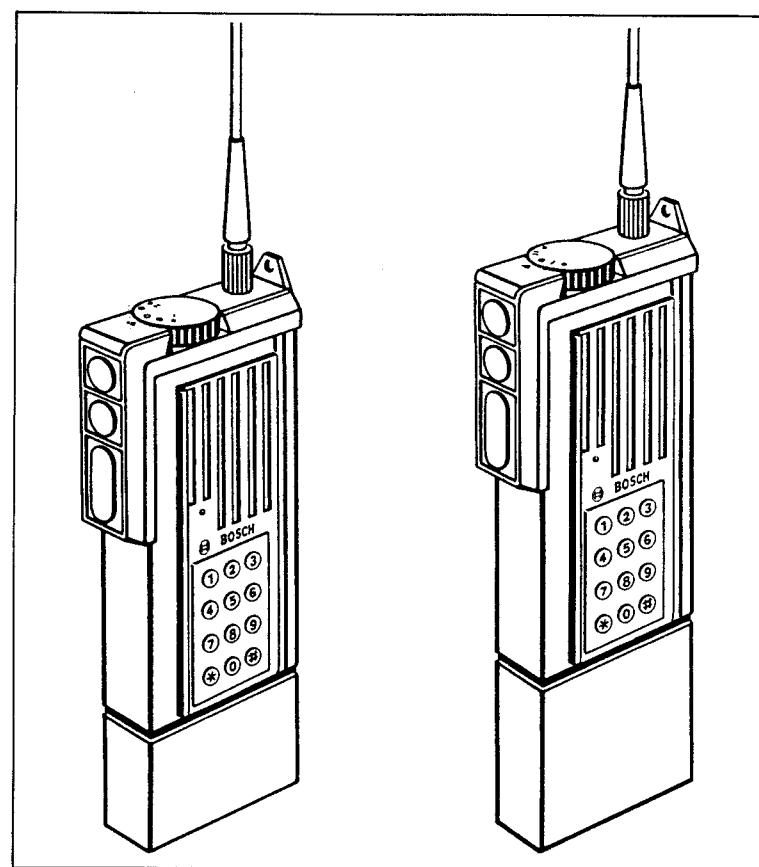


I. Handsprechfunkgeräte HFE 165-C, HFE 455-C

I. Hand-Held Radios HFE 165-C, HFE 455-C

I. Radiotéléphones portatifs HFE 165-C, HFE 455-C



HFE 165-C (links/left/à gauche: 1 W, rechts/right/à droite: 2,5 W)

1. Allgemeines

Die Bosch-Handsprechfunkgeräte HFE 165-C und HFE-455-C verfügen neben den bewährten mechanischen und elektrischen Eigenschaften der HFE-Gerätefamilie zusätzlich über eine 12er-Tastatur zur Eingabe der Rufnummer.

Für das HFE stehen mikroprozessorgesteuerte Selektivrufmodule (TGA ... V H3) mit analoger und/oder digitaler Signalisierung sowie mit/ohne Subaudio-Squelch CTCSS zur Verfügung. Sie sind in allen HFE-Geräteausführungen einsetzbar.

Besondere Kennzelchen des HFE-C

- Einfache Bedienung, 12er-Tastatur mit gut fühlbarem Tastendruck, Tastenpiep abschaltbar.
- Analoge und/oder digitale Signalisierung, Rufverfahren nach ZVEI 1, ZVEI 2, CCIR, EIA, EEA, 1-5stellige Rufwahl (kanalabhängige Programmierung).
- 2 Ruftasten, eine weitere Taste ist bei Bedarf als 3. Ruftaste programmierbar.
- Die Programmierung der kundenspezifischen Funktionen erfolgt mit dem Handbedienteil Hbt 62 oder über einen PC. Zum Anschluß am HFE ist zusätzlich noch ein Adapter erforderlich.
- Standardgeräte sind nachrüstbar.
- Verwendbares Zubehör wie bei den Standardgeräten.

1. General

The Bosch hand-held radios HFE 165-C and HFE-455-C have a 12-key keypad for entering the call numbers in addition to the proven mechanical and electrical features of the HFE radio family.

Microprocessor-controlled selective call modules (TGA ... V H3) with analog and/or digital signalling and with/without CTCSS subaudio squelch are available. They can be used in all versions of the HFE.

Special features of the HFE-C

- Easy to operate, 12-key keypad with tactile key contact and disconnectable audible signal.
- Analog and/or digital signalling, call system in accordance with ZVEI 1, ZVEI 2, CCIR, EIA, EEA, 1-5-digit call dialling (channel-dependent programming).
- 2 call keys, another key can be programmed as a 3rd call key if required.
- Customer-specific functions are programmed with the hand control unit Hbt 62 or on a PC. An additional adapter is required for connection to the HFE.
- Standard units can be retrofitted.
- Accessories are the same as for the standard units.

1. Généralités

Les radiotéléphones portatifs Bosch, modèles HFE 165-C et HFE 455-C, (de qualités mécaniques et électriques éprouvées des appareils du type HFE) disposent d'un clavier 12 touches supplémentaire pour la saisie des numéros de téléphones.

Des modules d'appel sélectif commandés par microprocesseur (TGA ...V H3), à signalisation analogique et/ou numérique et avec ou sans CTCSS (appel sélectif par tonalité subacoustique) peuvent être montés sur tous les modèles d'appareils du type HFE.

Caractéristiques particulières du HFE-C

- Maniement aisné, clavier 12 touches d'un enclenchement nettement perceptible, possibilité d'arrêter le bip des touches.
- Signalisation analogique et/ou numérique, système d'appel d'après ZVEI 1, ZVEI 2, CCIR, EIA, EEA, codage libre sur 1-5 positions (programmation dépendant du canal).
- Deux touches d'appel, une touche supplémentaire pouvant être programmée au besoin comme troisième touche d'appel.
- Programmation des fonctions spéciales "client" par le combiné manuel Hbt 62 ou par un ordinateur (PC). Il faut un adaptateur pour le raccordement au HFE.
- Possibilité d'équiper ultérieurement les appareils standard.
- Possibilité d'utiliser les accessoires des appareils standard.



Bedienungshinweise zum "HFE ..5-C und HFE..5/2-100 mit TGA ... V H3"

Nachfolgend sind nur solche Funktionen beschrieben, die mit dem TGA ... V H3 in direktem Zusammenhang stehen. Alles weitere ist der Bedienungsanleitung "HFE..5-C", Artikel-Nr. 8 699 922 635 bzw. "HFE..5/2-100, Artikel-Nr. 8 699 922 420 zu entnehmen.

Kanalschalter

Das Betätigen des Kanalschalters bewirkt außer dem Wechsel des HF-Kanales auch beim Tonruf einen Wechsel des Systems bzw. der Kodierung, sofern dies programmiert wurde.

Ruftasten

Mit den beiden Ruftasten Ruf 1 und Ruf 2 (Rufwahlzusatz) können beim HFE..5/2-100 zwei beliebig programmierbare Rufe ausgesandt werden. Wurden Stellen mit Rufwahl programmiert, so werden diese über die Drehschalter des Rufwahlzusatzes eingestellt.

Beim HFE..5-C kann mit der Ruf1-Taste ein festprogrammierter Ruf und mit der Ruf*-Taste ein frei wählbarer Ruf (max. 5 Stellen über die Tastatur 0...9) ausgesendet werden.

Monitortaste

Abhängig von der Programmierung besitzt die Monitortaste drei Funktionen:

1. a) Lautsprecher wird nur abgeschaltet (xx0)
- b) Lautsprecher wird alternierend ein-/ausgeschaltet (xx1)
- c) Lautsprecher kann mit der Taste nicht abgeschaltet werden (xx2)
2. a) Aussenden eines dritten Rufes durch verlängertes Drücken dieser Taste (2 Sekunden)
- b) Aussenden eines dritten Rufes ohne Verzögerung, wenn die Löschtastefunktion 2 (nicht lösbar) programmiert ist.

Wurden Stellen mit Rufwahl programmiert, so werden diese über die Rufwahlschalter des Zusatzblocks eingesetzt (HFE..5/2-100).

Beim HFE..5-C kann mit dieser Taste ein festprogrammierter Ruf ausgesendet werden.

3. a) Rauschsperrre und CTCSS-Auswarter bei gedrückter Monitortaste eingeschaltet. (0xx)
- b) Rauschsperrre und CTCSS-Auswarter bei gedrückter Monitortaste ausgeschaltet (1xx)

Sendetaste

Mit der Sendetaste können außer der Sprechfunktion noch zusätzlich Kennungen ausgesandt werden.

Funktion des Tastenfeldes (nur HFE ..5-C)
Das Tastenfeld wird unter der Position 28 aktiviert und enthält je nach Programmierung folgende Funktionen:

1. **Touch-Tone-Funktion (0)**
Mit jedem Drücken einer Taste wird das äquivalente Touch-Tone-Signal (DTMF-

Operating Instructions for "HFE ..5-C and HFE..5/2-100 with TGA ... V H3"

Only those functions are described below which are directly related to the TGA ... V H3. Refer to Operating Instructions "HFE..5-C", part no. 8 699 922 635 and "HFE..5/2-100, part no. 8 699 922 420 for all other information.

Channel switch

In addition to changing the RF channel, actuation of the channel switch changes the tone call system or coding, providing this function has been programmed.

Call keys

Any two programmable calls can be transmitted with the two call keys call 1 and call 2 (call dialling accessory) in the HFE..5/2-100. If digits have been programmed with call dialling, these are set with the thumb switches of the call dialling accessory.

In the HFE..5-C a permanently programmed call can be transmitted with the call 1 key and a freely selectable call (max. 5 digits with the 0...9 keypad) with the call key *.

Monitor key

The monitor key has three functions depending on the programming:

1. a) loudspeaker only switched off (xx0)
- b) loudspeaker switched on/off alternately (xx1)
- c) loudspeaker cannot be switched off with the key (xx2)
2. a) Transmission of a third call by prolonged pressing of this key (2 secs)
- b) Transmission of a third call without delay if the reset key function 2 (not clearable) is programmed.

If digits have been programmed with call dialling, these are set by the call dialling switches of the accessory block (HFE..5/2-100).
3. a) Squelch and CTCSS decoder switched on when monitor key is pressed. (0xx)
- b) Squelch and CTCSS decoder switched off when monitor key is pressed (1xx)

PTT key

Identifications can be transmitted in addition to the talk function with the PTT key.

Function of the keypad (HFE ..5-C only)

The keypad is activated under step 28 and includes the following functions, depending on programming:

1. **Touch tone function (0)**
The equivalent touch tone signal (DTMF signal) is transmitted for 100 ms every time a key is pressed. Every key actuation is also signalled audibly (keyclick) if this function is programmed.

Mode d'emploi des "HFE ..5-C et HFE..5/2-100 avec TGA ... V H3"

Seules sont décrites ci-après les fonctions directement liées au TGA...V H3. Pour toutes les autres informations, veuillez consulter notre mode d'emploi "HFE..5-C", réf. no. 8 699 922 635 ou "HFE..5/2-100, réf. no. 8 699 922 420.

Sélecteur de canaux

Le sélecteur de canaux permet non seulement le changement du canal HF, mais encore, sur un appareil équipé de l'appel sélectif, un changement du système ou du codage, à condition d'une programmation adéquate.

Touches d'appel

A l'aide des deux touches d'appel 1 et 2 (accessoire pour codage libre), il est possible d'émettre deux appels programmables au choix par le HFE..5/2-100. Des emplacements programmés pour codage libre sont codés à l'aide des roues codeuses (accessoire pour codage libre).

Le HFE..5-C peut, à l'aide de la touche d'appel 1, envoyer un appel codé à demeure, et avec la touche d'appel * un appel librement codable (5 chiffres max. par le clavier 0...9).

Touche moniteur

La touche moniteur permet trois fonctions qui sont dépendant de la programmation, à savoir:

1. a) haut-parleur coupé (xx0)
- b) haut-parleur ouvert et coupé en alternance (xx1)
- c) haut-parleur ne pouvant être coupé par la touche (xx2)
2. a) émission d'un troisième appel par un enclenchement prolongé de cette touche (2 secondes)
- b) émission d'un troisième appel sans délai, lorsque la fonction "touche de verrouillage" 2 (non effaçable) a été programmée.

Lorsque certains emplacements avaient été programmés par codage libre, ils se codent par les roues codeuses (accessoire pour codage libre, HFE..5/2-100).

Le HFE..5-C peut envoyer à l'aide de cette touche un appel programmé à demeure.

3. a) Silencieux et décodeur CTCSS sont ouverts lorsque la touche moniteur est enclenchée (0xx)
- b) Silencieux et décodeur CTCSS sont coupés lorsque la touche moniteur est enclenchée (1xx)

Touche d'émission

La touche d'émission permet, outre la fonction "phonie", l'envoi d'identifications.

Signal) für 100 ms ausgesandt. Jeder Tastendruck wird, wenn programmiert, auch akustisch rückgemeldet (Tastenklick).

Mit einer programmierten Sperrnummer kann die entsprechende Taste blockiert werden (z.B. Gruppenrufnummer).

2. Tonfolgegeber-Funktion (1 oder 2)

Bei dieser Funktion kann mit der *-Taste ein weiterer unabhängiger Ruf ausgesandt werden. Es gelten die gleichen Kodiermöglichkeiten wie für die übrigen Ruftasten.

Werden bei der Rufprogrammierung diverse Stellen (maximal 5) mit F's kodiert, so können diese Stellen über das Tastenfeld eingegeben werden.

Bedienung des Tastenfeldes

Vor Eingabe der Rufnummer immer zuerst die #-Taste betätigen. Nun können maximal so viele Ziffern eingetippt werden, wie zulässig sind. Jede gültige Eingabe wird akustisch quittiert (außer wenn gesperrt). Ist die maximale Ziffernzahl erreicht, so ist die Eingabe blockiert.

Die maximale Wählpause zwischen zwei Tastenbetätigungen beträgt 8 Sekunden. Wird diese Zeit überschritten, kann ein neuer Wählvorgang nur durch vorheriges Löschen mit der #-Taste eingeleitet werden.

Eine zuvor eingegebene Rufnummer kann durch Drücken der *-Taste ausgesandt werden. Dies wird ebenfalls akustisch quittiert.

Nach dem Drücken der *-Taste ist die Eingabe ebenfalls blockiert, der Ruf kann jedoch jederzeit wiederholt werden.

Unterschied zwischen Funktion 1 und 2:

Funktion 1 (flexible Rufnummerneingabe):

Bei dieser Funktion ist es nicht erforderlich, die komplette Rufnummer einzugeben, da die fehlenden, höherwertigen Stellen beim Betätigen der *-Taste mit "Nullen" besetzt werden.

Beispiel:

Kodierung: 7F8FF

Eingabe:	#	Ruf:	70800
	0		70800
	1		70801
	12		70812
	123		71823

Funktion 2 (starre Rufnummerneingabe): Bei dieser Funktion kann ein Ruf nur dann ausgesandt werden, wenn die Rufnummerneingabe auch komplett erfolgte.

Kodierung: 7F8FF

Eingabe:	#	Ruf:	-
	0		-
	1		-
	12		-
	123		71823

Wurde eine Sperrnummer eingegeben, so ist die zugehörige Taste blockiert.

The corresponding key can be blocked with a programmed blocking number (e.g. group call number).

2. **Tone sequence encoder function (1 or 2)**
Another independent call can be transmitted by the *-key with this function. The same coding possibilities exist as for the other call keys.

If various digits (max. 5) are coded with F's in the call programming, these digits can be input through the keypad.

Operation of the keypad

Always press the #-key first before entering the call number. Then as many digits can be entered as are allowed. Every valid input is acknowledged acoustically (unless this function is blocked). Input is blocked once the maximum number of digits has been entered.

The maximum dialling pause between two key actuations is 8 seconds. If this time is exceeded, a new dialling procedure can only be started after clearing with the #-key.

A previously entered call number can be transmitted by pressing the *-key. This is also acknowledged acoustically. Input is also blocked after pressing the *-key, the call can, however, be repeated at any time.

Difference between function 1 and 2

Function 1 (flexible call number input)
In this function it is not necessary to enter the complete call number since the missing, higher value digits are occupied by "zeros" when the *-key is pressed.

Example:

Coding: 7F8FF

Input:	#	Call:	70800
	0		70800
	1		70801
	12		70812
	123		71823

Function 2 (fixed call number input):

In this function, a call can only be transmitted if the call number has been entered in its entirety.

Coding: 7F8FF

Input:	#	Call:	-
	0		-
	1		-
	12		-
	123		71823

If a blocking number has been programmed, the corresponding key is blocked.

Fonction du clavier (HFE..5-C seulement)

Le clavier est activé à la position 28 et permet selon sa programmation les fonctions suivantes:

1. Fonction "Touch-Tone" (0)

A chaque enclenchement d'une touche, le signal équivalent "Touch-Tone" (signal DTMF) est envoyé pendant 100 ms. A condition d'une programmation adéquate, chaque enclenchement d'une touche est confirmé par un signal sonore (bip des touches). La programmation d'un numéro de blocage permet de bloquer la touche correspondante (par ex. le numéro d'appel de groupe).

2. Fonction "codeur d'appel séquentiel" (1 ou 2)

Cette fonction permet l'envoi d'un autre appel indépendant à l'aide de la touche *. Les possibilités de codage sont les mêmes que pour les autres touches d'appel.

Lorsque lors de la programmation d'un appel, plusieurs emplacements (5 au maximum) sont codés par "F", ces emplacements peuvent être enregistrés par le clavier.

Utilisation du clavier

Actionner la touche # avant toute saisie d'un numéro d'appel. On peut ensuite taper autant de chiffres qu'il faut, jusqu'au nombre maximum admis. Chaque saisie acceptée est acquittée par un signal sonore (sauf si l'a été supprimé). Une fois le nombre maximum de chiffres enregistrés, la saisie est bloquée.

Lors de la saisie d'un numéro, l'enclenchement d'une touche doit se faire dans un délai ne dépassant pas 8 secondes par rapport à la touche précédente. Passé ce délai, on ne peut recommencer la numérotation qu'après avoir annulé par la touche # les codages déjà effectués.

Un numéro d'appel précédemment enregistré peut être envoyé par enclenchement de la touche *, ce qui sera également confirmé par un signal sonore. Après avoir actionné la touche *, la saisie est bloquée de même, mais l'appel peut être répété à chaque instant.

Différence entre les fonctions 1 et 2:

Fonction 1 (numérotation flexible):

Cette fonction n'exige pas de saisir le numéro d'appel complet, les chiffres manquants d'un poids plus fort étant codés de "zéros" dès que la touche * est actionnée.

Exemple:

Codage: 7F8FF

Numérot.	#	Appel:	70800
	0		70800
	1		70801
	12		70812
	123		71823

Abschalten der akustischen Signalisierung

Diese Funktion muß, durch Programmieren, freigegeben sein.

Zum Abschalten der Signalisierung wird das Funkgerät bei gedrückter Monitortaste eingeschaltet. Dieser Zustand kann nur durch erneutes Aus- und Wiedereinschalten ohne gedrückter Monitortaste aufgehoben werden.

Switching off the acoustic signalling

This function must be enabled by programming.

To switch off the signalling, the radio is switched on with the monitor key pressed. This state can only be cleared by switching the radio off and then back on without pressing the monitor key.

Fonction 2 (numérotation fixe)

Cette fonction permet l'envoi d'un appel uniquement après la saisie complète du numéro d'appel.

Codage:	7F8FF	Numérot.	#	Appel:	-
		0			-
		1			-
		12			-
		123			71823

Lorsqu'un numéro de blocage a été programmé, la touche concernée est bloquée.

Coupe de la signalisation sonore

Cette fonction a dû être libérée par la programmation. Pour couper la signalisation, le radio-téléphone est à mettre sous tension, la touche moniteur enclenchée. Cet état est annulé après la coupure du courant et la remise sous tension sans enclenchement de la touche moniteur.